

อาหรับในนวนิยายของลักษณวดี โสภาค สุวรรณ และประภัสสร เสวิกุล



นางสาว สัมฤทธิ์ ทองสีมา

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

หน่วยวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2536

ISBN 974 - 582 - 789- 4

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

019572 I 15649374

THE ARABS AS PORTRAYED IN THE NOVELS OF LUXANA VADEE,  
SOPARK SUWAN AND PRABHASSORN SEVIKUL



Miss Sumrit Tongsima

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts  
Division of Comparative Literature  
Graduate School  
Chulalongkorn University


1993

ISBN 974 - 582 - 789 - 4


หัวข้อวิทยานิพนธ์    สำหรับในนวนิยายของลักษณะวัต โสภาค สุวรรณ และประภัสสร เสวิกุล  
โดย                            นางสาว สัมฤทธิ์ ทองลิมา  
หน่วยวิชา                วรรณคดีเปรียบเทียบ  
อาจารย์ที่ปรึกษา        ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กงกาญจน์ ตะเวทีกุล

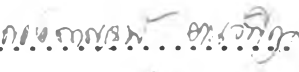


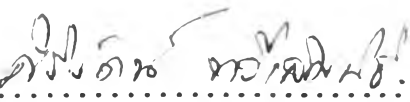
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต

  
..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
( ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วิชราภัย )

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

  
..... ประธานกรรมการ  
( รองศาสตราจารย์ ดร.อนงค์นากุ เอกกิจวิทย์ )

  
..... อาจารย์ที่ปรึกษา  
( ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กงกาญจน์ ตะเวทีกุล )

  
..... กรรมการ  
( ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ศิริรัตน์ ทวีเลิศสินธุ์ )

พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

สัมฤทธิ์ ทองลิมา : อาหารบิโนนวนิยายของสังฆะวัต โสภาค ลูวารณะ และประภัสสร เสวิกุล  
(THE ARABS AS PORTRAYED IN THE NOVELS OF LUXANA VADEE, SOPARK SUWAN  
AND PRABHASSORN SEVIKUL) อ. ที่ปรึกษา : ผศ. ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล,  
254 หน้า. ISBN 974-582-789-4

วิทยานิพนธ์นี้มุ่งศึกษาและวิเคราะห์อิทธิพลที่ทำให้ สังฆะวัต โสภาค ลูวารณะ และประภัสสร  
เสวิกุล เลือกใช้ฉากอาหาร ภาพของสังคมและวัฒนธรรมอาหารที่มีปรากฏในนวนิยายของนักเขียนทั้งสาม  
ตลอดจนการใช้ฉากอาหารในการวางโครงเรื่องและทัศนะของนักเขียนทั้งสามที่มีต่ออาหาร

จากการศึกษาพบว่า อิทธิพลที่ทำให้สังฆะวัตหรือทมยันตีเลือกใช้ฉากอาหาร ได้แก่ ความสนใจ  
และฝังใจในเรื่องที่เธอเกือบจะได้ทุนไปเรียนที่อิหร่าน ความสนใจเรื่องอารยธรรมอียิปต์โบราณ การมี  
ความรู้เรื่องเทพเจ้าอียิปต์ ตลอดจนความสนใจเรื่องการเมืองระหว่างประเทศ ส่วนอิทธิพลที่ทำให้โสภาค  
ลูวารณะ ใช้ฉากอาหาร ได้แก่ ความประทับใจในประสบการณ์เกี่ยวกับอาหารของบิดามารดาเธอและ  
ประสบการณ์ที่เธอเคยไปอยู่อาหรับมาเอง สำหรับประภัสสร เสวิกุล อิทธิพลที่ทำให้เขาใช้ฉากอาหาร คือ  
อิทธิพลจากหนังสือและสื่อสารสนเทศต่าง ๆ

ในด้านการเล่นภาพของสังคมและวัฒนธรรมอาหาร ในนวนิยายของนักเขียนทั้งสามมีการนำ  
เล่นทั้งลักษณะที่เป็นรูปธรรมและนามธรรม อย่างไรก็ตาม ภาพของสังคมและวัฒนธรรมอาหารที่เด่นชัดที่สุด  
คือ เป็นสังคมที่สัมพันธ์กันจากคัมภีร์อัลกุรอานของศาสนาอิสลามเป็นตัวกำหนดรูปแบบวิถีการดำเนินชีวิตของ  
ชาวนาอาหรับตั้งแต่เกิดจนตาย

ในด้านการใช้ฉากอาหารในการวางโครงเรื่อง และทัศนะของนักเขียนทั้งสามที่มีต่ออาหารพบว่า  
นักเขียนใช้ฉากอาหารในการวางโครงเรื่อง เกี่ยวกับการเมือง และโครงเรื่อง que แสดงให้เห็นถึงรูปแบบวิถี  
การดำเนินชีวิตของชาวนาอาหรับในแนวพหุวัฒนธรรม

นวนิยายที่ใช้ฉากอาหารของนักเขียนทั้งสามคนนั้นยังได้สะท้อนทัศนะของผู้เขียนที่มีต่ออาหารด้วย  
ว่า นักเขียนมีทัศนะที่ต่ออาหารเป็นส่วนใหญ่ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง มีความชื่นชมดินแดนอาหรับมาก



ภาควิชา ..... วรรณคดีเปรียบเทียบ  
สาขาวิชา ..... วรรณคดีเปรียบเทียบ  
ปีการศึกษา ..... 2536

ลายมือชื่อนิติ ..... สัมฤทธิ์ ทองลิมา  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... กิ่งทองแก้ว ตะเวทีกุล  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม .....

## C110147 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORD: : ARABS/ LUXANAVADEE/ SOPARK SUWAN/ PRABHASSORN SEVIKUL

SUMRIT TONGSIMA : THE ARABS AS PORTRAYED IN THE NOVELS OF LUXANAVADEE,  
SOPARK SUWAN AND PRABHASSORN SEVIKUL. THESIS ADVISOR :

ASSO. PROF. M.R. KONGKARN TAVEDHIKUL 254 pp. ISBN 974-582-789-4

The purpose of this thesis is to study and analyze the influences which made Luxanavadee, Sopark Suwan and Prabhassorn Sevikul choose the Arabian setting in their novels. Secondly, the study attempts a comparative analysis of the Arabian society and culture that appear in the works of the three novelists. Thirdly, the study aim to analyze the relation between the Arabian setting and the three novelists' plots and attitudes of them towards the Arabs.

The result of this study show that Luxanavadee's appreciated memory about Iranian Scholarship, her interesting in Egyptian civilization and oversea politic, especially, her knowledge of Egyptian gods made her decide to choose the Arabian setting in her two novels. For Sopark Suwan, her parents' and also her Arabian experience made her choose Arabian setting while Prabhassorn Sevikul chose the Arabian setting because of his reading and researching a lot of books and information media.

Moreover, the three authors presented the Arabian society and culture by applying the distinguished abstract and concrete of the Arabian setting. However, the most distinguished characteristic of Arabian society and culture is their way of life depends on the Koran, the famous text of Islam.

Furthermore, the result of this study show that most of the plots for Arabian setting of them are political plots and romantic plots which are suitable for present the Arabian way of life. Finally, most of the three novelists' attitudes towards the Arabs were good, especially, they admired the Arabs as the exotic land.



ภาควิชา..... วรรณคดีเปรียบเทียบ.....

สาขาวิชา..... วรรณคดีเปรียบเทียบ.....

ปีการศึกษา..... 2536.....

ลายมือชื่อผู้พิมพ์..... ดิฉัน หรือ ดิฉัน.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา..... ดิฉัน หรือ ดิฉัน.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม..... -.....

## กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี ด้วยความช่วยเหลือจากผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทกุล ที่กรุณาได้รับเป็นที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ทั้งเป็นผู้ให้กำลังใจ ความเมตตา ความเอื้ออาทร คำแนะนำ และข้อคิดเห็นต่าง ๆ ของการวิจัยมาด้วยดีโดยตลอด จนทำให้ผู้เขียนมีกำลังใจในการฟันฝ่าอุปสรรคทั้งหมด ผู้เขียนซาบซึ้งและกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

กราบขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร.อนงค์นาฏ เกกิงวิทย์ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ศิริรัตน์ ทวีเลิศนธิ กรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ที่กรุณาตรวจแก้ และให้คำแนะนำในการแก้ไขข้อบกพร่อง ต่าง ๆ

กราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปณิธิ ทุนแสง และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วินิตา ดิถียนต์ ผู้ให้ความรู้เกี่ยวกับนวนิยายใช้จากต่างประเทศ

ขอบพระคุณ คุณวิมล ศิริไพบลีย์ คุณรวิไพพรรณ ม. ศรีโสภาค และคุณประภัสสร เสวิกุล เจ้าของบทประพันธ์ทั้งสามท่าน ที่อนุญาตให้นำผลงานมาศึกษา รวมทั้งกรุณาให้ข้อมูลเพิ่มเติมแก่ผู้เขียนเป็นอย่างดี และขอบพระคุณบรรณาธิการนิตยสาร สตรีสาร รายสัปดาห์ ที่ให้ความเอื้อเฟื้อแก่ผู้เขียนในการติดต่อกับคุณรวิไพพรรณ ม. ศรีโสภาค

ขอบพระคุณ โรงเรียนเทคโนโลยีนครปฐม และอาจารย์สุชาติ วิวัฒน์ชานนท์ ที่กรุณาให้ความเอื้อเฟื้อในการจัดพิมพ์วิทยานิพนธ์ฉบับนี้

ท้ายสุดนี้ ผู้เขียนซาบซึ้ง และระลึกถึงความตั้งใจจริงในการให้ความช่วยเหลืออีกทั้งน้ำใจอันมีค่าจากคุณอุษา งามเพียรภาค และคุณอุไรวรรณ วรกุลรังสรรค์ บิษมิตรขามซาก ทั้งขอขอบคุณสมาชิกทุกคนในครอบครัว พี่และเพื่อน ๆ ทุกท่านที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการให้ความช่วยเหลือทั้งด้านกำลังกายและกำลังใจแก่ผู้เขียนมาด้วยดีโดยตลอด

นางสาว สัมฤทธิ์ ทองสิมา

สารบัญ



	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ฉ
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ง
กิตติกรรมประกาศ	ฉ
บทนำ.....	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
วัตถุประสงค์ในการศึกษา.....	11
แนวคิดหลักหรือสมมติฐานในการศึกษา.....	12
ขอบเขตการวิจัย.....	12
วิธีดำเนินการวิจัย.....	12
ข้อตกลงเบื้องต้น.....	14
ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย.....	16
1. อิทธิพลที่ทำให้ลักษณะชาติ โสภาค สุวรรณ และ ประภัสสร เสวิกุล	
เลือกใช้จากอาหรับ.....	17
อิทธิพลที่ทำให้ลักษณะชาติ หรือ ทมยันตี เลือกใช้จากอาหรับ.....	20
วิธีสร้างจากอาหรับของลักษณะชาติ หรือ ทมยันตี.....	25
อิทธิพลที่ทำให้ โสภาค สุวรรณ เลือกใช้จากอาหรับ.....	27
วิธีสร้างจากอาหรับของ โสภาค สุวรรณ.....	31
อิทธิพลที่ทำให้ ประภัสสร เสวิกุล เลือกใช้จากอาหรับ.....	33
วิธีสร้างจากอาหรับของ ประภัสสร เสวิกุล.....	35
2. ภาพของสังคมและวัฒนธรรมอาหรับในนวนิยายของลักษณะชาติ	
โสภาค สุวรรณ และ ประภัสสร เสวิกุล.....	40
ด้านภูมิศาสตร์ เศรษฐกิจ และ การคมนาคม.....	42
ด้านประชากร สภาพบ้านเมือง และ วิธีการดำเนินชีวิตของอาหรับ.....	66
ด้านศาสนาของอาหรับ.....	93
ด้านกฎหมาย การเมือง การปกครอง และ ความสัมพันธ์กับต่าง	
ประเทศของอาหรับ.....	108
ด้านวัฒนธรรม ประเพณี ค่านิยม และ ความเชื่อ ของชาวอาหรับ..	143
ด้านอารยธรรมอียิปต์.....	177
3. การใช้จากอาหรับในการวางโครงเรื่อง และ ทศนะของลักษณะชาติ	
โสภาค สุวรรณ และ ประภัสสร เสวิกุลที่มีต่ออาหรับ.....	185

การใช้ฉากในการวางโครงเรื่องของลักษณวิไล โสภาค สุวรรณ และ ประภัสสร เสวิกุล.....	185
ทัศนะของลักษณวิไล โสภาค สุวรรณ และ ประภัสสร เสวิกุล ที่มีต่ออาหรับ.....	201
บทสรุป.....	214
เอกสารอ้างอิง.....	219
ภาคผนวก.....	226
ประวัติผู้เขียน.....	254